

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический  
университет имени В.М. Шукшина»  
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)  
Институт гуманитарного образования  
Кафедра иностранных языков



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.В.ДВ.15.02 КОМПАРАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА ПО ПРОФИЛЮ  
ПОДГОТОВКИ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки	<b>44.03.05 Педагогическое образование</b>
Профили подготовки	<b>Иностранный язык (китайский) и Иностранный язык (английский)</b>
Квалификация выпускника	<b>бакалавр</b>
Форма обучения	<b>очная</b>

Составитель: к.ф.н., доцент кафедры  
иностраннх языков

Н.Г. Виноградова

**РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ**

на заседании кафедры иностранных языков  
(протокол от «18» июня 2020 г. №10)

Заведующий кафедрой



Т.И. Щелок

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель дисциплины:** формирование у студентов знаний в области сравнительно-типологического описания элементов систем двух языков. **Задачи дисциплины:** опираясь на прослушанные студентами теоретические курсы по введению в языкознание, фонетике, грамматике, лексикологии и другие, дать систематическое изложение системы английского языка в сравнении с русским языком и другими языками. Привлечение для сравнения других языков логически вытекает из того факта, что в этом курсе рассматриваются лингвистические универсалии, что позволяет увидеть общечеловеческое сходство тысяч языков.

Одной из задач данного курса является научить студентов раскрывать особенности и общности английской речи в сопоставлении с русским и другими языками, основываясь на функциональном подходе к явлениям языка. Курс также направлен на раскрытие сложнейших вопросов как теоретической, так и практической интерпретации языка; на выработку у студентов способности к самостоятельной ориентации в непрерывно поступающем потоке научной информации.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Компаративная лингвистика по профилю Английский» язык относится к вариативной части профессионального цикла дисциплин.

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Практика устной и письменной речи», «Введение в языкознание», «Лексикология», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика».

Изучение дисциплины формирует профессиональное отношение к лингвистическому материалу, что неизбежно находит отражение как в ходе итоговой аттестации, так и при подготовке квалификационной научно-исследовательской работы.

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

*Специальные компетенции:*

- владение навыками восприятия и понимания, а также многоаспектного (фонетического, грамматического, семантического, стилистического) анализа иноязычного материала в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке (ПКД-1);
- владеет навыками самостоятельной работы с разнообразными иноязычными средствами массовой информации (Интернет, иноязычная периодика, телевидение, художественные тексты) с целью получения необходимой для профессиональной деятельности информации (ПКД-6).

**В результате освоения дисциплины студент должен знать:**

- базовые понятия сравнительной типологии;
- основные закономерности организации фонетического, лексико-семантического и грамматического уровней китайского, немецкого, английского и русского языков;

**уметь:**

- применять полученные знания в ходе реферирования научной лингвистической литературы, собственной научно-исследовательской деятельности в области языкознания, в практике преподавания китайского, английского, немецкого языков;

**владеть:**



2	История типологических исследований.	<p>В. Гумбольдт – основоположник типологии. Различные подходы к типологическим классификациям языков – эволюционный и оценочный. Попытки объяснить различия в типологии языков особенностями психики; антропологическими факторами, историческим развитием языка и народа. Классификация типологии (Фр. и А. Шлегели, В. Гумбольдт, А. Шлейхер, Г. Штейнталь, Фр. Мистели, Ф. Финк, Ф.Ф. Фортунатов). Характерологическая концепция типологии (В. Матезиус, Э. Леви, П. Гартман). Группировка отдельных явлений языка (И.И. Мещанинов, А. Исаченко, П. Ковалев, И. Крамский). Ступенчатая типология (Э. Сепир, П. Мензерат, Дж. Гринберг). Квантитативная типология (Дж. Гринберг). Современные направления в типологии (А. Мартине, Б.А. Успенский, В. Скаличка, Т. Милевский и др.). Рассмотрение языка как целого, в котором отдельные его части взаимосвязаны (Б.А. Серебрянников, П.С. Кузнецов, В.Н. Ярцева, М.М. Гухман, Ю.В. Рождественский, Г.П. Мельников и др.).</p>
3	Методы типологического анализа	<p>Сопоставления как основной метод типологических исследований. Дистрибутивный. трансформационный методы, метод непосредственно составл их и их использование для установления типологических характеристик.</p>
4	Типология фонологических систем.	<p>Вокализм. Понятие вокалического минимума и составляющие его различительные признаки; признак ряда и подъема с их подразделениями. Долгота и краткость английских гласных как избыточный признак. Основные фонологические оппозиции в системе вокализма в обоих языках; изоморфные и алломорфные явления. Монофонемность английских дифтонгов и проблема дифтонгов в русском языке.</p> <p>Консонантизм. Понятие консонантного минимума и составляющие его различительные признаки Основные фонологические оппозиции в системе консонантизма в обоих языках. Твердость – мягкость согласных фонем – типологическая характеристика русского консонантизма. Изоморфные и алломорфные фонетические явления на стыке слов. Типы позиционных чередований фонем.</p> <p>Критерии сопоставления словесного и фразового ударения: подвижность – неподвижность; главные и второстепенные ударения; квантитативный характер русского ударения.</p> <p>Основные характеристики английской и русской интонации. Понятие интонымы как инварианта интонационной структуры фразы. Изоморфные и алломорфные черты интонации в обоих языках.</p> <p>Типология слоговых структур. Основные типы слоговых структур в обоих языках. Особенности дистрибуции фонем в начальном, срединном и конечном положении.</p>
5	Типология морфологических	<p>Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии</p>

систем

морфологических систем двух языков. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Грамматическая категория и грамматическая форма как ее материальное выражение.

Основные типологические различия морфологической системы двух языков: аналитический тип морфологической структуры английского языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка. Различия в функционировании служебных слов в обоих языках.

Типология частей речи. Критерии выделения частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи». Часть речи и класс слов. Знаменательные части речи и их состав. Незнаменательные части речи и их состав. Различия в их функционировании в речи в обоих языках.

Категория падежа. Основные семы, составляющие значение падежа. Система падежей в русском языке. Однородность категории падежа по частям речи. Различная семантическая наполняемость отдельных падежей. Форма падежей имен существительных и прилагательных в сочетании с количественным числительным. Ущербный характер категории падежа в английском языке. Ее ограниченность как в количественном отношении, так и частью речи – личными местоимениями.

Категория числа. Семы единственности и множественности, составляющие понятийную основу числа. Категория числа и ее распространение по частям речи в русском языке. Особенности выражения числа предметов с числительными «два – четыре». Ограниченный характер категории числа в английском языке (существительные, указательные местоимения). Основные средства выражения числа в английском и русском языках.

Категория рода. Лексико-грамматический характер категории рода. Категория рода в русском языке и охват ею ряда частей речи. Выражение категории рода в формах единственного числа прошедшего времени. Отсутствие грамматической категории рода в английском языке и наличие в нем категории активности – пассивности. Средства их выражения в языке. Морфологические средства выражения категории рода в русском языке и лексические средства выражения реального рода в английском языке.

Категория определенности – неопределенности. Набор сем, образующих категорию определенности – неопределенности. Грамматические средства выражения этой категории в английском языке и лексические средства ее выражения в русском языке.

Категория степени качества. Категория степени качества как специфическая категория имени прилагательного. Синтетические и аналитические средства выражения этой категории в двух языках. Ограниченность этой категории качественными прилагательными в обоих языках.

Категория вида и времени. Категория вида и времени

		<p>как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Значение вида как глагольной категории, выражающей характер протекания действия во времени или выражающей отношение действия к своему внутреннему пределу. Значение времени как глагольной категории, выражающей отношение времени к моменту речи, принимаемому за точку отсчета. Категория вида (общий и длительный) в английском языке; несовершенный и совершенный вид в русском языке; их несоответствие друг другу и способы передачи их значений в другом языке. Универсальная система абсолютных временных значений и ее отражение в английском и русском языках. Соотношение английской и русской системы временных форм, используемых для передачи абсолютных временных значений. Особенности структуры временных форм в английском и русском языках. Способы передачи на русском языке значений английских временных форм.</p> <p>Категория залога. Значение залога как глагольной категории, обозначающей различные отношения между субъектом и объектом действия, выраженные в формах глагола. Набор сем, выражающих залоговые противопоставления и их комбинации в значениях английских и русских залоговых форм. Различие в количестве залогов и средствах их выражения в обоих языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в русском и английском языках.</p> <p>Категория модальности. Значение модальности как категории, выражающей отношение говорящего к высказываемому. Набор сем модальности как основа для сопоставления значений и средств их выражения в английском и русском языках.</p> <p>Категория лица. Значение категории лица как выражение отношения действия и его субъекта к говорящему лицу. Набор сем, составляющих частные значения лица. Грамматические средства выражения категории лица в русском языке и лексико-грамматические средства ее выражения в английском языке.</p>
6	(2 часа) Типология синтаксических систем	<p>Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение.</p> <p>Типология словосочетаний. Определение словосочетания как двучлена или трехчлена, имеющего номинативную функцию. Деление словосочетаний в зависимости от характера синтаксических отношений. Критерии выделения типов словосочетаний. Типы атрибутивных словосочетаний в двух языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типы объектных словосочетаний в двух языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типы предикативных словосочетаний в языках. Изоморфные и алломорфные типы.</p> <p>Типология членов предложения. Структурно-семантические типы подлежащего в обоих языках. Подлежащее в неопределенно-личных и безличных предложениях в английском языке и его соответствия в русском языке. Структурно-семантические типы сказуемого в обоих</p>

		<p>языках. Сходство и различие в их типологии. Структурно-семантические типы дополнения в обоих языках. Типология дополнений, прилагательных и приименных, в обоих языках. Сходство и различие. Структурно-семантические типы определения в обоих языках. Аналитический способ выражения определений в английском и синтетический способ их выражения в русском языках. Структурно-семантические типы обстоятельства.</p> <p>Типология предложений. Различное понимание термина «предложение». Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение. Критерии определения типов предложений: фиксированный – свободный порядок слов, прямой – обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология именных предложений. Типология глагольных предложений. Типология средств подчинения придаточных предложений в обоих языках. Типы и структура обособленных членов предложения в обоих языках. Сходство и различие.</p>
7	Типология лексических систем	<p>Типология слова. Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Слово и лексема, их соотношение. Морфологическая структура слова. Типологическая характеристика слова. Количественные типологические индексы, применяемые для типологической характеристики слова в обоих языках.</p> <p>Типология словообразовательных систем. Безаффиксальный способ как наиболее продуктивный способ словообразования в английском языке и его малая распространенность в русском языке. Типы структурно-семантических моделей; их сходство, различие. Аффиксальный способ словообразования. Типы словообразовательных моделей – имен деятелей, абстрактных имен, имен прилагательных, глаголов в обоих языках. Степень продуктивности отдельных аффиксов. Словосложение, степень его распространенности в обоих языках. Типы моделей словосложения и их качественные типологические индексы. Типология смысловых структур многозначных имен, прилагательных, глаголов (субъектных, объектных, субъектно-объектных) в обоих языках. Мотивированное слово в языках. Асимметрия лексического знака. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов</p>

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Интерактивные формы (дискуссия)	Сем	СРС	Всего
1	Предмет сравнительной типологии. Место сравнительной	1		-	-	-	5	6



	типологии среди других лингвистических единиц. Понятие типа языка и языкового типа. Языковые универсалии, всеобщее, общее и особенное в языках.							
2	История типологических исследований	1	2	-	2 (лекция-визуализация)-	-	5	8
3	Методы типологического анализа	2	2	-	2 (мозговой шторм)	-	3	7
4	Типология фонологических систем	1	2	-	2 (лекция-визуализация)	-	3	6
5	Типология морфологических систем	1	2				3	6
6	Типология синтаксических систем	1	2		2 (мозговой шторм)		3	6
7	Типология лексических систем	1	2				3	6
	В том числе в интерактивной форме				8			8

## 6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ

Лабораторный практикум учебным планом не предусмотрен

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ РАБОТ — не предусмотрены

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) основная литература

1. Дмитриева, И. В. Теоретическая грамматика английского языка. Theory of English Grammar : учебное пособие / И. В. Дмитриева, Петрашкевич Н. П.. — Минск : Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2017. — 224 с. — ISBN 978-985-503-717-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/84893.html>.
2. Краснопе́рова, Ю. В. Теоретическая грамматика английского языка : учебно-методическое пособие для СПО / Ю. В. Краснопе́рова. — Саратов : Профобразование, 2019. — 75 с. — ISBN 978-5-4488-0334-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86151.html>.
3. Кузнецова Л.Э. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Кузнецова Л.Э.— Электрон. текстовые данные.— Армавир: Армавирская государственная педагогическая академия, 2014.— 215 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54535>.— ЭБС «IPRbooks»

**б) дополнительная литература**

1. Аксенов А.Т. К проблеме экстралингвистической мотивации грамматической категории рода. [Текст]/А.Т. Аксенов // Вопросы языкознания, 1984. -№ 1. – С. 14-25.
2. Амирова, Т.А. История языкознания. [Текст]/Т.А. Амирова, Б.А. Ольховиков, Ю.В. Рождественский. – Москва: Академия, 2005 – 672 с.
3. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка. [Текст]/Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – М.: Дрофа, 2000. – 288с.
4. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка (A Course in Theoretical English Grammar). [Текст]/М.Я. Блох. - М.: Высшая школа, 2004. - 423 с.
5. «Об утверждении профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» [Текст]: приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации N 544н от 18 октября 2013 г. // Российская газета. – 2013. – 18 декабря.

**в) программное обеспечение:**

№	Наименование программы	№ лицензий и лицензионных соглашений, № договоров
1.	Microsoft Windows, Microsoft Office	18495261, 41301858, 41574055, 42144830, 44039115, 44039700, 44811748, 47756682, 47775091, 49140065, 49472007, 49472190, 49379849, 43460121, 61075650 Код продукта Microsoft Windows 10 Pro (контракт №19/5-ЭА от 18.11.2019): 00330-71398-46306-ААОЕМ 00330-71399-05081-ААОЕМ 00330-71398-46336-ААОЕМ 00330-71398-46304-ААОЕМ 00330-71398-46315-ААОЕМ 00330-71398-46303-ААОЕМ 00330-71398-46316-ААОЕМ 00330-71398-05104-ААОЕМ 00330-71398-46288-ААОЕМ 00330-71398-46317-ААОЕМ 00330-71398-46282-ААОЕМ 00330-71398-46300-ААОЕМ 00330-71398-46301-ААОЕМ 00330-71398-46312-ААОЕМ 00330-71398-05150-ААОЕМ 00330-71398-46295-ААОЕМ Microsoft Office - Договор пожертвования от 04.03.2020 Код продукта 00405-57730-54409-АА571 00405-57730-19449-АА026 00405-57730-30544-АА785 00405-57723-55930-АА038 00405-57730-44166-АА374 00405-57730-83313-АА893 00405-57730-31116-АА553

2.	Антивирус Касперского	Сублицензионный договор №СЦ -7719 от 03.10.2019 Лицензия № 26FE-191028-085147-3-7446(113), Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-2964(370)
3.	Модульная информационная система «Шахты»	Договор №6648 от 04.02.2020г. ООО «Лаборатория ММИС»
4.	Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис»	Договор №128/29-02-12 от 29.02.2012г.; Договор №С 2- 05-11 от 12.05.2012г.; Договор № С 4-06-14, от 17 июня 2014г. (ФГБОУ ВПО "Омский государственный технический университет")
5.	Консультант Плюс	Контракт №1127 от 31.12.2019г ООО "ЮРКОМП"
6.	ABBYY FineReader	FPRS-1100-1001-6335-6584-6136, Код позиции: AF90-1S1B01-102
7.	Nero 8 Standart Licence, коробочная версия	Код: 1k20-58x3-7xx4
8.	Notebook Collaborative Bundle  StarBoard Software (на CD диске)	Регистрационный ключ: NC-SADAK-BIBYR- RTHGA-##### Гос.контракт № 153 от 05 ноября 2008г 052#####
9.	Astra Linux Special Edition LibreOffice (текстовый редактор, табличный редактор, программа подготовки презентаций, механизм подключения к внешним СУБД, векторный графический редактор, редактор формул) <i>Редактор растровой графики</i> GIMP v2.8.14 <i>Воспроизведение мультимедиа</i> alsa v1.0.25 VLC v2.2.2	Astra Linux № лицензии 0013947-РБТ Лицензионный договор № РБТ-14/1617-01-ВУЗ на предоставление права использования программы для ЭВМ от 09.11.2017г.
<p align="center"><b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам:</b></p> <p>Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, AIMP3, Foxit Reader, Google Chrome, K-Lite Codec Pack, Mozilla Firefox, Ashampoo Burning Studio 6 FREE, Far Manager, Open Office 4, FileZilla, GIMP, Blender, WinDjView, Lazarus, Stamina, Inkscape, InternetCensor, Non Vignal Desktop Access (NVDA)</p>		

**г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

Philology.ru - Русский филологический портал: // <http://philology.ru/>  
Институт лингвистических исследований. Материалы on-line: // <http://iling.spb.ru/materials.html>  
Сетевая лингвистическая библиотека (Филологический факультет СПбГУ): // <http://project.phil.pu.ru/lib/>

**д) учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы:**

1. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования [Текст]: методические рекомендации / Сост. Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. Академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

<p style="text-align: center;">Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения</p>	<p style="text-align: center;">Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)</p>
<p><b>307</b> Учебная аудитория, 44 посадочных места; интерактивная доска, персональный компьютер с выходом в интернет, проектор, 22 учебных стола, 1 компьютерный стол, 1 доска флипчарт</p> <p>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</p> <p><i>Microsoft Windows (№ лицензии 61075650), Microsoft Office (№ лицензии 49472007 (№ лицензии в личном кабинете Microsoft); Антивирус Kaspersky WorkSpace Security (Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-2964(370)); StarBoard Software (Гос.контракт № 153 от 05 ноября 2008г CDR - 052#####)</i></p> <p><b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicenseu аналогам:</b> <i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, VLC media player</i> <i>Свободное ПО: Google Chrome (Лицензия Freeware GPL)</i></p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>
<p><b>315</b> Учебная аудитория, 7 посадочных мест; телевизор, 7 персональных компьютеров с выходом в интернет, 7 компьютерных столов, 1 стол преподавателя, маркерная доска</p> <p>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</p> <p><i>Microsoft Windows (код продукта: 00330-71398-46306-AAOEM, 00330-71399-05081-AAOEM, 00330-71398-46336-AAOEM, 00330-71398-46304-AAOEM, 00330-71398-46315-AAOEM, 00330-71398-46303-AAOEM, 00330-71398-46316-AAOEM, Microsoft Office - Договор пожертвования от 04.03.2020 Код продукта 00405-57730-54409-AA571 00405-57730-19449-AA026 00405-57730-30544-AA785 00405-57723-55930-AA038 00405-57730-44166-AA374 00405-57730-83313-AA893 00405-57730-31116-AA553</i></p> <p><i>Антивирус Kaspersky WorkSpace Security( Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-2964(370)); Astra Linux (Лицензионный договор № РБТ-14/1617-01-ВУЗ на предоставление права использования программы для ЭВМ от 09.11.2017г).</i></p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>

<p>Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения</p>	<p>Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)</p>
<p><b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам:</b>  <i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, Open Office 4, VLC media player</i>  Свободное ПО: <i>Google Chrome</i> (Лицензия Freeware GPL)</p>	
<p><b>317</b> Учебная аудитория (лингфонный кабинет),  18 посадочных мест, 18 рабочих кабинок с наушниками системы ЛКФ-102, магнитофон, телевизор, DVD-проигрыватель, видеомагнитофон</p>	<p>Российская Федерация,  659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>
<p><b>318</b> Учебная аудитория  10 посадочных мест; ксерокс, 9 персональных компьютеров с выходом в интернет, 10 компьютерных столов, проектор с настенным экраном, 1 стол преподавателя, 1 стол для ксерокса, маркерная доска  Перечень лицензионного программного обеспечения.  Реквизиты подтверждающего документа  <i>Microsoft Windows (код продукта: 00330-71398-05104-AAOEM, 00330-71398-46288-AAOEM, 00330-71398-46317-AAOEM, 00330-71398-46282-AAOEM, 00330-71398-46300-AAOEM, 00330-71398-46301-AAOEM, 00330-71398-46312-AAOEM, 00330-71398-05150-AAOEM, 00330-71398-46295-AAOEM, Microsoft Office (№ лицензии 43460121); (№ лицензии в личном кабинете Microsoft)</i>  <i>Антивирус Kaspersky WorkSpace Security (Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-2964(370); Astra Linux (Лицензионный договор № РБТ-14/1617-01-ВУЗ на предоставление права использования программы для ЭВМ от 09.11.2017г.</i>  <b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам:</b>  <i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, Open Office, VLC media player</i>  Свободное ПО: <i>Google Chrome</i> (Лицензия Freeware GPL)</p>	<p>Российская Федерация,  659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>

<p>Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения</p>	<p>Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)</p>
<p><b>319</b> Учебная аудитория</p> <p>28 посадочных мест; интерактивная доска, персональный компьютер с выходом в интернет, проектор, 14 учебных столов, 1 стол преподавателя, 1 компьютерный стол, маркерная доска</p> <p><i>Microsoft Windows (№ лицензии 44039700), Microsoft Office (№ лицензии 44039700)(№ лицензии в личном кабинете Microsoft) Антивирус Kaspersky WorkSpace Security (Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-2964(370)), StarBoard Software (Гос. контракт № 153 от 05 ноября 2008г CDR -052#####), Notebook Collaborative (регистрационный ключ:NC-SADAK-BIBYR-RTHGA-#####)</i></p> <p><b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам:</b>  <i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, VLC media player</i>  Свободное ПО: <i>Google Chrome (Лицензия Freeware GPL)</i></p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>
<p><b>320</b> Учебная аудитория</p> <p>11 посадочных мест; телевизор, 11 персональных компьютеров с выходом в интернет, 11 компьютерных столов, 1 стол преподавателя, шкафы для хранения учебных наглядных пособий, маркерная доска</p> <p>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</p> <p><i>Microsoft Windows (№ лицензии 44039700, 42144830), Microsoft Office (№ лицензии 44039700, 43460121) Антивирус Kaspersky WorkSpace Security (Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-2964(370)); Astra Linux № лицензии 0013947-РБТ (Лицензионный договор № РБТ-14/1617-01-ВУЗ)</i></p> <p><b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам:</b>  <i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, Open Office, VLC media player</i>  Свободное ПО: <i>Google Chrome (Лицензия Freeware GPL)</i></p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>
<p><b>321</b> Учебная аудитория</p> <p>38 посадочных мест; проектор с настенным экраном, 19 учебных столов, 1 стол преподавателя, 1 компьютерный</p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>

<p>Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения</p>	<p>Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)</p>
<p>стол, 1 ноутбук, шкафы для хранения учебных наглядных пособий, доска, маркерная доска Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</p> <p><i>Microsoft Windows (№ лицензии 49379849), Microsoft Office (№ лицензии 49472007); (№ лицензии в личном кабинете Microsoft) Антивирус Kaspersky WorkSpace Security ( Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-2964(370))</i></p> <p><b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNU General Public License и аналогам:</b> <i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, VLC media player</i> <i>Свободное ПО: Google Chrome (Лицензия Freeware GPL)</i></p>	
<p><b>322</b> Учебная аудитория</p> <p>12 посадочных мест; 6 учебных столов, 1 стол преподавателя, 2 шкафа для хранения учебных наглядных пособий, меловая доска</p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>
<p><b>343</b> Учебная аудитория</p> <p>18 посадочных мест; 9 учебных столов, 1 стол преподавателя, 1 шкаф для хранения учебных наглядных пособий, меловая доска</p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>
<p><b>344</b> Учебная аудитория</p> <p>14 посадочных мест; 7 учебных столов, 1 стол преподавателя, меловая доска</p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>
<p><b>407</b> Учебная аудитория</p> <p>92 посадочных места; интерактивная доска, персональный компьютер с выходом в интернет, проектор, 46 учебных столов, 1 стол преподавателя</p> <p>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</p> <p><i>Microsoft Windows (№ лицензии 4439700), Microsoft Office (№ лицензии 46260298); (№ лицензии в личном кабинете Microsoft) Антивирус Kaspersky WorkSpace Security (Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-</i></p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>

<p>Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения</p>	<p>Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)</p>
<p>2964(370))  <i>StarBoard Software (гос.контракт № 153 от 05 ноября 2008г CDR - 052#####)</i>  <b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicenseu аналогам:</b>  <i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, VLC media player</i>  <i>Свободное ПО: Google Chrome (Лицензия Freeware GPL)</i></p>	
<p><b>413</b> Учебная аудитория</p> <p>48 посадочных мест; персональный компьютер с выходом в интернет, проектор с настенным экраном, 24 учебных стола, 1 стол преподавателя, шкафы для хранения учебных наглядных пособий</p> <p>Перечень лицензионного программного обеспечения.  Реквизиты подтверждающего документа</p> <p><i>Microsoft Windows (№ лицензии 44039700), Microsoft Office (№ лицензии 46260298); (№ лицензии в личном кабинете Microsoft)</i>  <i>Антивирус Kaspersky WorkSpace Security (Сублицензионный договор №СЦ - 875 от 06.02.2020 Лицензия № 26FE-200221-084534-5-2964(370))</i>  <b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicenseu аналогам:</b>  <i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, VLC media player</i>  <i>Свободное ПО: Google Chrome (Лицензия Freeware GPL)</i></p>	<p>Российская Федерация,  659333, Алтайский край, г.  Бийск, ул. Владимира  Короленко, д. 53</p>
<p><b>414</b> Учебная аудитория</p> <p>22 посадочных места; 11 учебных столов, 1 стол преподавателя, шкафы для хранения учебных наглядных пособий, телевизор, меловая доска</p>	<p>Российская Федерация,  659333, Алтайский край, г.  Бийск, ул. Владимира  Короленко, д. 53</p>
<p><b>416</b> Учебная аудитория</p> <p>42 посадочных места; 21 учебный стол, 1 стол преподавателя, телевизор, меловая доска</p>	<p>Российская Федерация,  659333, Алтайский край, г.  Бийск, ул. Владимира  Короленко, д. 53</p>
<p><b>418</b> Учебная аудитория</p> <p>16 посадочных мест; персональный компьютер с выходом в интернет, проектор, 6 парт, 4 стола, шкафы для хранения учебных наглядных пособий</p> <p>Перечень лицензионного программного обеспечения.</p>	<p>Российская Федерация,  659333, Алтайский край, г.  Бийск, ул. Владимира  Короленко, д. 53</p>



<p>Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения</p>	<p>Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)</p>
<p>Реквизиты подтверждающего документа</p> <p><i>Microsoft Windows (№ лицензии 61327628) , Microsoft Office (№ лицензии 61075650); (№ лицензии в личном кабинете Microsoft) Антивирус Kaspersky WorkSpace Security (№ лицензии 26FE-191028-085147-3-7446 (на 113 ПК)); Модульная информационная система «Шахты» (договор №6648 от 04.02.2020 ООО «Лаборатория ММИС)</i></p> <p><b>СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNU General Public License и аналогам:</b></p> <p><i>Adobe Flash Player, Adobe Reader, AIMP3, VLC media player</i></p> <p><i>Свободное ПО: Google Chrome (Лицензия Freeware GPL)</i></p>	
<p><b>420</b> Учебная аудитория 48 посадочных мест; 24 учебных стола, 1 стол преподавателя, телевизор, меловая доска</p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>
<p><b>421</b> Учебная аудитория 26 посадочных мест; 13 учебных столов, 1 стол преподавателя, меловая доска, шкафы для хранения учебных наглядных пособий</p>	<p>Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53</p>

## 10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Рекомендуются следующие разделы дисциплины:

*(указываются рекомендуемые модули внутри дисциплины или междисциплинарные модули, в состав которых она может входить, образовательные технологии, а также примеры оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации)*

### Разделы дисциплины:

Предмет сравнительной типологии. Место сравнительной типологии среди других лингвистических единиц. Понятие типа языка и языкового типа. Языковые универсалии, вообще, общее и особенное в языках.

#### Содержание темы:

1. Предмет и задачи курса. Типология языков как особый раздел языкознания, исследующий наиболее общие закономерности структуры языков. Разделы типологии языков: общая типология и ее задачи; частная типология и ее подразделения (генетическая типология, типология уровней, или подсистем). Сравнительная типология иностранного и родного языков как один из разделов частной типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.

2. Содержание понятия «типология языков». Понятие о языковом типе и о типе языка.

3. Уровни типологического исследования. Понятие изоморфизма (типологического сходства) и алломорфизма (типологического различия).

4. Понятие об универсалиях. Понятие о языке – эталоне.

5. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами (историей языка, теорией языка, стилистикой, лексикографией).

#### История типологических исследований.

##### Содержание темы:

1. В. Гумбольдт – основоположник типологии. Различные подходы к типологическим классификациям языков – эволюционный и оценочный. Попытки объяснить различия в типологии языков особенностями психики; антропологическими факторами, историческим развитием языка и народа.

2. Классификация типологии (Фр. и А. Шлегели, В. Гумбольдт, А. Шлейхер, Г. Штейнталь, Фр. Мистели, Ф. Финк, Ф.Ф. Фортунатов).

3. Характерологическая концепция типологии (В. Матезиус, Э. Леви, П. Гартман).

4. Группировка отдельных явлений языка (И.И. Мещанинов, А. Исаченко, П. Ковалев, И. Крамский).

5. Ступенчатая типология (Э. Сепир, П. Мензерат, Дж. Гринберг).

6. Квантитативная типология (Дж. Гринберг).

7. Современные направления в типологии (А. Мартине, Б.А. Успенский, В. Скаличка, Т. Милевский и др.).

8. Рассмотрение языка как целого, в котором отдельные его части взаимосвязаны (Б.А. Серебрянников, П.С. Кузнецов, В.Н. Ярцева, М.М. Гухман, Ю.В. Рождественский, Г.П. Мельников и др.).

#### Методы типологического анализа.

##### Содержание темы:

1. Сопоставления как основной метод типологических исследований.

2. Дистрибутивный, трансформационный методы, метод непосредственно составляющих и их использование для установления типологических характеристик.

#### Типология фонологических систем

##### Сегментные единицы фонологического уровня.

##### Содержание темы:

Вокализм и консонантизм как основные фонологические подсистемы. Фонема как основная типологическая единица сопоставления фонологических систем.

1. Вокализм. Понятие вокалического минимума и составляющие его различительные признаки; признак ряда и подъема с их подразделениями. Долгота и краткость английских гласных как избыточный признак. Основные фонологические оппозиции в системе вокализма в обоих языках; изоморфные и алломорфные явления. Монофонемность английских дифтонгов и проблема дифтонгов в русском языке.

2. Консонантизм. Понятие консонантного минимума и составляющие его различительные признаки. Основные фонологические оппозиции в системе консонантизма в обоих языках. Твердость – мягкость согласных фонем – типологическая характеристика русского консонантизма. Изоморфные и алломорфные фонетические явления на стыке слов. Типы позиционных чередований фонем.

##### Супрасегментные фонемы.

Критерии сопоставления словесного и фразового ударения: подвижность – неподвижность; главные и второстепенные ударения; квантитативный характер русского ударения.

Основные характеристики английской и русской интонации. Понятие интономы как инварианта интонационной структуры фразы. Изоморфные и алломорфные черты интонации в обоих языках.

Типология слоговых структур. Основные типы слоговых структур в обоих языках. Особенности дистрибуции фонем в начальном, срединном и конечном положении.

### Типология морфологических систем.

#### Единицы сопоставления на морфологическом уровне

Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Грамматическая категория как единица измерения типологического сходства и различия языков на морфологическом уровне. Грамматическая категория и грамматическая форма как ее материальное выражение.

Основные типологические различия морфологической системы двух языков: аналитический тип морфологической структуры английского языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка. Различия в функционировании служебных слов в обоих языках.

#### Типология частей речи.

Типология частей речи. Критерии выделения частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи». Часть речи и класс слов. Знаменательные части речи и их состав. Незнаменательные части речи и их состав. Различия в их функционировании в речи в обоих языках.

#### Типология грамматических категорий.

Категория падежа. Основные семы, составляющие значение падежа. Система падежей в русском языке. Однородность категории падежа по частям речи. Различная семантическая наполняемость отдельных падежей. Форма падежей имен существительных и прилагательных в сочетании с количественным числительным. Ущербный характер категории падежа в английском языке. Ее ограниченность как в количественном отношении, так и частью речи – личными местоимениями.

Категория числа. Семы единственности и множественности, составляющие понятийную основу числа. Категория числа и ее распространение по частям речи в русском языке. Особенности выражения числа предметов с числительными «два – четыре». Ограниченный характер категории числа в английском языке (существительные, указательные местоимения). Основные средства выражения числа в английском и русском языках.

Категория рода. Лексико-грамматический характер категории рода. Категория рода в русском языке и охват ею ряда частей речи. Выражение категории рода в формах единственного числа прошедшего времени. Отсутствие грамматической категории рода в английском языке и наличие в нем категории активности – пассивности. Средства их выражения в языке. Морфологические средства выражения категории рода в русском языке и лексические средства выражения реального рода в английском языке.

Категория определенности – неопределенности. Набор сем, образующих категорию определенности – неопределенности. Грамматические средства выражения этой категории в английском языке и лексические средства ее выражения в русском языке.

Категория степени качества. Категория степени качества как специфическая категория имени прилагательного. Синтетические и аналитические средства выражения этой категории в двух языках. Ограниченность этой категории качественными прилагательными в обоих языках.

Категория вида и времени. Категория вида и времени как две соотнесенные друг с другом типологические величины. Значение вида как глагольной категории, выражающей характер протекания действия во времени или выражающей отношение действия к своему внутреннему пределу. Значение времени как глагольной категории, выражающей отношение времени к моменту речи, принимаемому за точку отсчета. Категория вида (общий и длительный) в английском языке; несовершенный и совершенный вид в русском языке; их несоответствие друг другу и способы передачи их значений в другом языке. Универсальная система абсолютных временных значений и ее отражение в английском и русском языках. Соотношение английской и русской системы временных форм, используемых для передачи абсолютных временных значений. Особенности структуры

временных форм в английском и русском языках. Способы передачи на русском языке значений английских временных форм.

Категория залога. Значение залога как глагольной категории, обозначающей различные отношения между субъектом и объектом действия, выраженные в формах глагола. Набор сем, выражающих залоговые противопоставления и их комбинации в значениях английских и русских залоговых форм. Различия в количестве залогов и средствах их выражения в обоих языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов в русском и английском языках.

Категория модальности. Значение модальности как категории, выражающей отношение говорящего к высказываемому. Набор сем модальности как основа для сопоставления значений и средств их выражения в английском и русском языках.

Категория лица. Значение категории лица как выражение отношения действия и его субъекта к говорящему лицу. Набор сем, составляющих частные значения лица. Грамматические средства выражения категории лица в русском языке и лексико-грамматические средства ее выражения в английском языке.

#### Типология синтаксических систем.

Единицы сопоставления на синтаксическом уровне. Типология словосочетания.

Содержание темы:

1. Понятие синтаксического уровня. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение.

2. Типология словосочетаний. Определение словосочетания как двучлена или трехчлена, имеющего номинативную функцию. Деление словосочетаний в зависимости от характера синтаксических отношений. Критерии выделения типов словосочетаний. Типы атрибутивных словосочетаний в двух языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типы объектных словосочетаний в двух языках. Изоморфные и алломорфные типы. Типы предикативных словосочетаний в языках. Изоморфные и алломорфные типы.

Типология членов предложения. Типология предложения.

Содержание темы:

1. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы подлежащего в обоих языках. Подлежащее в неопределенно-личных и безличных предложениях в английском языке и его соответствия в русском языке. Структурно-семантические типы сказуемого в обоих языках. Сходство и различие в их типологии. Структурно-семантические типы дополнения в обоих языках. Типология дополнений, прилагательных и приименных, в обоих языках. Сходство и различие. Структурно-семантические типы определения в обоих языках. Аналитический способ выражения определений в английском и синтетический способ их выражения в русском языках. Структурно-семантические типы обстоятельства.

2. Типология предложений. Различное понимание термина «предложение». Определение предложения как грамматически оформленной целостной единицы речи, выражающей законченное суждение. Критерии определения типов предложений: фиксированный – свободный порядок слов, прямой – обратный порядок слов, место сказуемого по отношению к подлежащему. Типология именных предложений. Типология глагольных предложений. Типология средств подчинения придаточных предложений в обоих языках. Типы и структура обособленных членов предложения в обоих языках. Сходство и различие.

#### Типология лексических систем.

##### Типология лексических систем:

1. Типология слова. Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Слово и лексема, их соотношение. Морфологическая структура слова. Типологическая характеристика слова. Количественные типологические индексы, применяемые для типологической характеристики слова в обоих языках.

2. Типология словообразовательных систем. Безаффиксальный способ как наиболее продуктивный способ словообразования в английском языке и его малая распространенность в русском языке. Типы структурно-семантических моделей; их сходство, различие. Аффиксальный способ словообразования. Типы словообразовательных моделей – имен деятелей, абстрактных имен, имен прилагательных, глаголов в обоих языках. Степень продуктивности отдельных аффиксов. Словосложение, степень его распространенности в обоих языках. Типы моделей словосложения и их качественные типологические индексы. Типология смысловых структур многозначных имен, прилагательных, глаголов (субъектных, объектных, субъектно-объектных) в обоих языках. Мотивированное слово в языках. Асимметрия лексического знака. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов

**Образовательные технологии:** практикумы, самостоятельная работа студентов.

**Формы промежуточного контроля- экзамен**

- 1) подготовка к практическим занятиям
- 2) выполнение заданий для самоконтроля
- 3) тесты

### **11. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся**

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Сравнительная типология по профилю Английский язык» и входит в состав основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (квалификация (степень) «бакалавр»), реализуемой при подготовке обучающихся в Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом 44.03.05 Педагогическое образование (квалификация «бакалавр», профили Иностранный язык и Иностранный язык.

#### **Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Компетенции, этапы	Показатели	Оценочные средства
ПКд-1 3 этап	владеет навыками восприятия и понимания, а также многоаспектного (фонетического, грамматического, семантического, стилистического) анализа анализирует иноязычный материала в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке	Тест
ПКд-6 3 этап	- владеет навыками самостоятельной работы с разнообразными иноязычными средствами массовой информации (Интернет, иноязычная периодика, телевидение, художественные тексты) с целью получения необходимой для профессиональной деятельности информации	Собеседование

#### **1. Компетенция ПКд-1 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы**

Компетенция ПКд-1 (владение навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного (фонетического, грамматического, семантического, стилистического) анализа иноязычного материала в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке) формируется на первом этапе (1 курс). Типовое контрольное задание направлено на

оценивание анализа иноязычного материала в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке. Формирование компетенции будет продолжено на следующих этапах (в рамках дисциплин профессионального цикла: «Практика устной и письменной речи» (5 курс).

)

*Тест (контрольное задание на этапе формирования компетенции)*

В каждом из предложенных заданий выберите только один правильный вариант ответа:

1. Изучением проблем, связанных с выявлением суммы сходных и различных черт, характеризующих системы отдельных языков мира, занимается
  - а) общая типология
  - б) частная типология
  - в) уровневая типология
2. Исследованием отдельных уровней языков занимается
  - а) ареальная типология
  - б) аспектная типология
  - в) частная типология
3. Исследованием общих типологических характеристик и закономерностей языков, находящихся на определенной территории, занимается
  - а) аспектная типология
  - б) ареальная типология
  - в) частная типология
- 4) Термин «изоморфизм» был введен
  - а) Августом Шлегелем
  - б) Николаем Трубецким
  - в) Ежи Куриловичем
- 5) Подобие или параллелизм отдельных звеньев структуры языка называется
  - а) изоморфизм
  - б) алломорфизм
  - в) универсалия
- 6) Язык-эталон – это
  - а) язык – измеритель
  - б) измеряемый язык
7. Основоположник типологии –
  - а) Вильгельм фон Гумбольдт
  - б) Фридрих Шлегель
  - в) Франц Бопп
8. Впервые символы для обозначения компонентов структуры слова использовал
  - а) Г. Штейнталь
  - б) А. Шлейхер
  - в) А. Шлегель
9. Сравнительный метод в исследовании языков был введен
  - а) В. фон Гумбольдом
  - б) А. Шлегелем
  - в) Ф. Боппом
10. В каком из перечисленных ниже языков широко распространена аффиксация?
  - а) изолирующем
  - б) флективном
  - в) инкорпорирующем
11. Характерологическое направление начало развиваться лингвистами
  - а) Немецкой школы

- б) Пражской школы
  - в) Московской школы
12. Сравнительно-исторический метод основан на изучении
- а) территориально близких языков
  - б) генетически близких языков
  - в) любых языков
13. Какой метод используется для определения места какого-либо языкового явления в своей макросистеме?
- а) сопоставительный
  - б) типологический
14. Определение изоморфных и алломорфных черт языков занимается
- а) сопоставительный метод
  - б) типологический метод
15. Метод типологических индексов называется
- а) качественным
  - б) количественным
  - в) квантовым
16. Что показывает параметр M/W?
- а) индекс синтеза
  - б) индекс анализа
  - в) индекс словообразования
17. Какой из перечисленных методов первоначально использовался в фонологии и морфологии?
- а) трансформационный
  - б) метод непосредственных составляющих
  - в) дистрибутивный
18. В каком языке не представлены дифтонги?
- а) в русском
  - б) в английском
19. В каком из языков невозможна нейтрализация согласной фонемы?
- а) в английском
  - б) в русском
20. Для какого языка характерна форморазличительная функция ударения?
- а) для английского
  - б) для русского
21. Какой из перечисленных слогов является закрытым?
- а) hat
  - б) know
  - в) arm
22. Для какого языка характерно использование рода в качестве олицетворения?
- а) для английского
  - б) для русского
  - в) для немецкого
23. С точки зрения формы категория падежа –
- а) морфологическая
  - б) синтаксическая
  - в) лексическая
24. Сколько падежей различали индоевропейские языки исторически?
- а) 4
  - б) 6
  - в) 8
25. Чем выражается стержневой компонент в объектных словосочетаниях?

- а) переходным глаголом  
 б) непереходным глаголом
26. Из скольких компонентов состоит сказуемое именных предложений?  
 а) одного  
 б) двух  
 в) трех
27. В каком из языков наблюдается большее разнообразие односоставных предложений?  
 а) в русском  
 б) в английском
28. Русская морфема –ик –  
 а) словообразовательная  
 б) словоизменительная
29. Слово дом –  
 а) одноморфемное  
 б) двухморфемное
30. dream > to dream. Это  
 а) конверсия  
 б) субстантивация  
 в) трансфигурация

**Критерии оценки компетенции ПКд-1 в рамках типового контрольного задания:**

1. полнота и содержательность ответа: представленность в ответе всех пунктов схемы анализа, наличие лингвистических клише и терминов (50 %);
2. аргументированность высказывания: примеры из текста с лингвистическими комментариями (20 %);
3. правильное языковое оформление высказывания, соблюдение грамматических норм (30 %).

*Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания*

Уровни	Показатели
Пороговый 60–74 %	ответ схематичный, обнаруживающий лишь умение поверхностно и с отклонениями от схемы анализа проанализировать текст, приведенные в качестве примеров фрагменты текста не интерпретированы; нет обобщений и выводов. Студент допускает при ответе существенные ошибки в построении предложений, грамматическом оформлении высказывания, употреблении лексики, интерпретации стилистических средств, стиля и жанра текста
Базовый 75-86 %	Студент при ответе обнаруживает хорошее знание теории по дисциплине, умение излагать свои мысли последовательно (по схеме) и грамотно. В ответе могут быть недостаточно полно проинтерпретированы стилистические приемы, возможны отдельные затруднения в формулировке выводов, текстовый материал, представляемый для интерпретации, не всегда релевантен., отдельные ошибки в определении стилистических средств, стиля и жанра текста.
Повышенный 87–100 %	Студент при ответе обнаруживает знание теории по дисциплине, умение излагать свои мысли последовательно (по схеме) и грамотно. Правильно интерпретирует в тексте стилистические приемы (метафора, сравнение, метонимия, эпитет, гипербола, сарказм и т.д.), стиль и жанр текста; понимает игру слов, аллюзии, скрытую экспрессию (иронию, сатиру); умеет выделить культурно-значимые элементы; высказывает аргументированное суждение об основных проблемах, событиях, действующих лицах, о языке и стилистических особенностях прочитанного текста; грамматически правильно оформляет высказывание

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов:



- оценка «5» выставляется в случае, если студент выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если студент выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если студент выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если студент выполнил менее 60 % типового задания.

**Компетенция ПКд-6 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы**

**КОМПЕТЕНЦИЯ ПКд-6** формируется в 2 этапа: 1 этап – 1-5 семестр, 2 этап-6-10 семестр. При изучении дисциплины ПКд-6 осваивается следующим образом:

- совершенствуются навыки и умения самостоятельного извлечения информации из печатных и электронных источников (художественных текстов на английском языке);
- делается акцент на аналитической обработке извлеченной информации с учетом аргументации и выражения собственного отношения к полученной информации (знание и умение правильно интерпретировать стилистические приемы, аргументировано доказывать функции данных средств в тексте).

**Собеседование (на экзамене)**

**(типичное контрольное задание на базовом этапе формирования компетенции ПКд-6)**

ВОПРОСЫ К экзамену

1. Типология языков как особый раздел языкознания.
2. Разделы типологии языков.
3. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.
4. Содержание термина «типология языков».
5. Понятие о языковом типе и типе языка.
6. Уровни типологического исследования.
7. Понятие изоморфизма и алломорфизма.
8. Понятие об универсалиях и о значении типологии для их определения.
9. Понятие о языке-эталоне.
10. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами.
11. Типологические исследования Ф. Шлегеля, А. Шлегеля, В. Гумбольдта, Ф. Боппа.
12. Типологические исследования А. Шлейхера, Г. Штейнталя, Ф. Мистели, Ф.-Н. Финка.
13. Ступенчатая типология. Э.Сэпир.
14. Характерологическое направление в типологии. Пражская лингвистическая школа. В. Скаличка.
15. Типология языковых систем. Н.С. Трубецкой, А.В. Исаченко.
16. Типологические исследования в отечественном языкознании. Ф.Ф. Фортунатов. Н.Я. Марр, И.И. Мещанинов.
17. Теория детерминанты Г.П. Мельникова и ее значение для типологических исследований.
18. Методы типологического анализа. Сопоставительный метод. Его отличие от сравнительно-исторического метода.
19. Методы типологического анализа. Типологический метод.
20. Методы типологического анализа. Метод типологических индексов.
21. Фонологический уровень языка. Фонема – основная единица уровня. Показатели для установления типологии фонологических систем сопоставляемых языков.
22. Система бинарных различительных признаков фонем Р. Якобсона, Г. Фанта и М. Хале.
23. Типологические показатели ударения.
24. Типологические свойства интонации.

25. Типы синтагм с понижающейся, повышающейся ровной шкалой в сопоставляемых языках.
26. Типология слоговых структур.
27. Основные типы слоговых структур в сопоставляемых языках.
28. Морфологический уровень языка. Понятие морфемы. Показатели для установления типологии морфологических систем сопоставляемых языков.
29. Типология частей речи. Различный подход к определению понятия «часть речи».
30. Типологические критерии, существенные для сопоставления частей речи.
31. Понятие синтаксического уровня. Типология словосочетаний.
32. Критерии выделения типов словосочетаний.
33. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы членов предложения.
34. Типология предложения. Исследования И.И. Мещанинова, Дж. Гринберга.
35. Критерии определения типов предложения.
36. Типология лексических систем. Слово. Лексема.
37. Типология слова. Морфологическая структура слова.
38. Типология словообразовательных систем.
39. Типология безаффиксального словообразования.
40. Типология средств словопроизводства.

**Критерии оценки компетенции ПКд-6 в рамках типового контрольного задания:**

1. Соответствие ответа формулировке вопроса. Содержательность, глубина и полнота ответа. Достоверность излагаемого материала (0-40 %).
2. Аргументированность, логичность (0-30 %).
3. Достаточный научно-теоретический уровень ответа (0-30 %).

	<b>Уровни сформированности компетенции</b>	<b>Основные признаки уровня</b>
1	Базовый 75-86%	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- базовые понятия курса;</li> <li>- продуктивный лексический (терминологический) запас в рамках тематики курса;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать основную фактическую информацию по теории курса;</li> <li>- извлекать фактическую информацию из представленного для перевода текста на русском или английском языке</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- медиакультурой (использование справочной литературы на русском и иностранном языке и другими информационными ресурсами: словарями, справочниками, энциклопедиями, сетью Интернет) при работе с текстами</li> </ul>
2	Базовый 75-86%	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- базовые понятия курса;</li> <li>- продуктивный лексический (терминологический) запас в рамках тематики курса;</li> <li>- основные приемы и методы предпереводческого анализа текстов разных жанров;</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные отличительные черты художественного и нехудожественного текста;</li> <li>- основные характеристики функциональных стилей;</li> <li>- основные переводческие трансформации;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- устанавливать «проблемные зоны» предлагаемого для перевода текста и определять стратегию перевода;</li> <li>- определять степень адекватности переводного и исходного текстов;</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основами предпереводческого анализа текста</li> <li>- основными стратегиями перевода</li> </ul>
3	Повышенный 87-100%	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- классификации переводов, понятия межъязыковой и межкультурной коммуникации;</li> <li>- основные переводческие трансформации и приёмы;</li> <li>- основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических словосочетаний в его составе;</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста;</li> <li>- осуществлять письменный (в ограниченном объеме - устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности;</li> <li>- использовать основные способы и приемы перевода;</li> <li>- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;</li> <li>- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-информационно-коммуникационными технологиями;</li> <li>- методами и приемами перевода;</li> <li>- речевыми и языковыми нормами родного языка и языка перевода.</li> </ul>

Типовое контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов:

- оценка «5» выставляется в случае, если студент выполнил 87–100 % типового задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если студент выполнил 75–86 % типового задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если студент выполнил 60–74 % типового задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если студент выполнил менее 60 % типового задания.

#### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания**

Целью промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Компаративная лингвистика по профилю Английский язык» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины (модуля).

Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины (модуля). Оценка уровня сформированности компетенций на этапе их формирования определяется на основании собеседования и контрольной работы, включающих теоретические вопросы и практические задания, в которых обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для

разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

Типовой тест выполняется обучающимися на бланках в течение 60 минут и сдается преподавателю.

Собеседование предполагает устные ответы обучающихся по заранее известным темам (список тем для собеседования приведен в фонде оценочных средств). Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы в рамках темы собеседования.

На основании ответов (выполненной контрольной работы, ответа на собеседовании) оценивается уровень сформированности компетенций на этапе их формирования в рамках дисциплины (модуля), а также уровень знаний, умений, навыков и опыта деятельности, по результатам выставляется отметка о зачете. Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине (модулю).